

FIRST5
San Joaquin 



Spend

SUMMER

LEARNING!

¡En Verano Seguimos Aprendiendo!



A guide to resources and activities
Una guía de recursos y actividades
for San Joaquin County families
para las familias del condado de San Joaquin

UNIVERSITY OF THE PACIFIC

More than any other single skill, the ability to read allows a child to succeed in school. Young children need ongoing opportunities to learn and practice this essential skill, especially during the summer months.

By their first birthdays, babies have learned all the sounds they need to speak their first language. Talking, singing, reading, drawing and playing with your baby help support language and speech development. For example, children who are talked to know more words at the age of two than children who are not.

This summer, when you talk, read, sing draw, or play with your young child, you foster their creative thinking and encourage them to point, reach, move and ask questions—all things that support language and social development.

Most importantly, when you spend time with your young child this summer, you are strengthening the bond you share. From these early experiences, your child learns that talking, singing, reading, drawing, and playing are valuable and important all year long.

Prepare your child to thrive in the year ahead—make reading and learning a part of your summer!

Más que cualquier otra habilidad, la habilidad de leer permite que un niño tenga éxito en la escuela. Los niños pequeños necesitan oportunidades continuas para aprender y practicar esta habilidad esencial - especialmente durante los meses del verano.

Para cuando su bebé tenga un año de edad, ya habra aprendido todos los sonidos que necesita para hablar su idioma maternal. Hablar, cantar, leer, dibujar y jugar con su bebé apoyan el desarrollo del lenguaje y el habla. Por ejemplo, los niños a quien se les habla conocen más palabras a los dos años de edad comparados a los niños a quien no se les habla.

Este verano, cuando usted habla, lee, canta, dibuja or juega con su hijo pequeño, usted va a fomentar su pensamiento creativo, y los enseña a señalar, alcanzar, moverse y hacer preguntas—todas las cosas que apoyan el lenguaje y el desarrollo social.

Lo más importante es que cuando usted pasa tiempo con su hijo pequeño este verano, está solidificando se relación. De estas experiencias, el niño aprende que hablar, cantar, leer, dibujar y jugar tienen valor y son importantes durante todo el año.

¡Prepare a su niño para prosperar en el próximo año—haciendo que la lectura y el aprendizaje sean parte de su verano!



FIRST5
San Joaquin

www.sjckids.org
(209) 953-KIDS
5 4 3 7



UNIVERSITY OF THE PACIFIC
STOCKTON • SACRAMENTO • SAN FRANCISCO

This guide was printed as a public service of The Record

What did YOUR CHILD learn in Preschool?

In preschool, your child's vocabulary expanded, and he or she developed important pre-reading and pre-writing skills, including print awareness and phonological awareness.

Print awareness involves understanding what letters look like, and knowing that letters form words and that words have meaning.

Phonological awareness involves understanding and identifying the sounds that combine to create spoken words.

Also in preschool, your child began using writing tools such as crayons, markers and pencils. Finally, through a teacher's instruction as well as conversations with peers, your child learned the meanings of many new words and can now use longer sentences when speaking.

Qué aprendió SU HIJO en el preescolar?

En preescolar, amplió el vocabulario de su hijo, y él o ella desarrolló habilidades importantes de pre-lectura y pre-escritura, incluyendo conciencia de la escritura y conciencia fonológica.

Conciencia de la escritura implica comprensión de lo que parecen letras y saber que letras forman palabras y que las palabras tienen significado.

Conciencia fonológica consiste en comprender e identificar los sonidos que se combinan para crear palabras.

También en preescolar, el niño comenzó a usar herramientas de escritura como los crayones, marcadores y lápices. Finalmente, de su maestra así como conversaciones con otros niños, su hijo aprendió los significados de muchas palabras nuevas, y ahora puede hablar con oraciones más largas.

Reading MILESTONES for Young Children

Young children who have been read to will invite others to read to them.

Young children may use story language in every day routines. For example, you may hear them tell a story to stuffed animals and begin with "Once upon a time..."

Young children will learn that books are special.

Young children learn the structure of stories from being read to. This will help them with comprehension and writing as they get older and continue developing new literacy skills.

Young children will show preference for favorite stories and may actually memorize the words and ask you to read to them again and again, demonstrating a developing literacy skill and love of reading.

Young children who are read to will often begin telling and making up their own stories based on their own experiences or play—demonstrating increased understanding about storytelling, communication and connecting with others.

METAS de Lectura para niños pequeños

Los niños pequeños a quien se les ha leído invitarán a otros a leer con ellos.

Los niños pequeños pueden usar el lenguaje de historias en sus rutinas diarias. Por ejemplo, es posible que los escuche contando una historia a sus animales de peluche comenzando con "Érase una vez..."

Los niños pequeños aprenden que los libros son especiales.

Los niños pequeños aprenden la estructura de las historias cuando se les lee. Esto les ayudará con la comprensión y la escritura a medida que crecen y siguen desarrollando nuevas habilidades de alfabetización.

Los niños pequeños muestran preferencia por historias favoritas y realmente pueden memorizar las palabras y le pedirán que les lea a ellos una y otra vez, lo cual demuestra una habilidad de literatura y el desarrollo del amor por la lectura.

Los niños pequeños a quien se les lee a menudo comienzan diciendo y haciendo historias propias en base a sus propias experiencias y sus juegos—demostrando una mayor comprensión de la narración, la comunicación y la conexion con los demás.

TIPS for Reading to Your Young Child

Goal

To help your young child become a successful reader.

What you will need

- Time with your child
- Books or other reading material

Let's go!

- Be patient and flexible! Young children may only show interest for a minute or two at a time.
- Make sure books are available to your young child at their level—in a basket or on a low shelf.
- Encourage young children to experience books in a variety of ways—in play, during transitions from one activity to another, throughout the day and as regularly scheduled parts of the day.
- Choose books that have bright colors and pictures, repetitive text and simple stories.
- Read with emotion, varying your voice, tone, how fast or slow you read and facial expressions. These changes encourage young children to engage with the story.
- Stop occasionally and ask questions about the pictures and what is happening.
- Encourage your child to draw their version of their favorite character from a story.
- Remember your child's favorite book, poem or song and read or sing it frequently.



CONSEJOS para leer con su hijo pequeño

Meta

Ayudar a su niño pequeño a ser un lector exitoso.

Lo que necesitará

- Tiempo con su hijo
- Libros u otros materiales de lectura

¡Vamos!

- Sea paciente y flexible! Los niños pequeños sólo pueden mostrar interés por un minuto o dos a la vez.
- Asegúrese de que los libros están disponibles para su hijo pequeño a su alcance—en una canasta o en un estante bajo.
- Anime a los niños a experimentar los libros en una variedad de maneras —en juego, durante las transiciones de una actividad a otra, durante todo el día y como parte regular de su día.

- Escoja libros que tienen colores brillantes e imágenes que contrastan a la página, texto limitado y repetitivo y cuentos sencillos.
- Lea con emoción, variando su voz, tono, la velocidad con que lee y las expresiones faciales. Estos cambios animan a los niños pequeños a interesarse con la historia.
- Detengase de vez en cuando y haga preguntas acerca de los dibujos y lo que está sucediendo en el cuento.
- Anime a su niño a dibujar su versión de su personaje favorito de un cuento.
- Recuerde el libro, el poema o la canción, favorita de su hijo y leelo o cantala con frecuencia.

RHYME Time

Goal

Help your young child have fun with sounds and language.

Rhyme and repetition are good for the brain! They help young children understand how language works and build capabilities that lead into other types of literacy learning. Most of all, they are fun to say!

What you will need

- Nursery Rhymes or songs

Let's Go!

- Make sure you are having fun—it will be contagious!
- Keep the rhymes or song simple—maybe only two to four lines.
- Incorporate action or movement whenever possible—it increases brain development (and the fun).
- Make up your own rhymes and songs—this encourages young children to do the same, fostering creativity and practicing their own language skills.
- Encourage your young child to draw pictures of key characters or words from the song or rhyme.

Tiempo de RIMAS

Meta

Ayude a su niño pequeño a divertirse con sonidos y lenguaje.

¡La rima y la repetición son buenos para el cerebro! Ayudan a los niños a entender cómo funciona el lenguaje y construyen capacidades que conducen a otros tipos de aprendizaje de la escritura. ¡Mas que nada, son divertidos de decir!

Lo que necesitará

- Canciones y rimas de cuna

¡Vamos!

- ¡Asegúrese de que usted se está divirtiendo. La diversion será contagiosa!
- Mantenga las rimas o canciones sencillas—tal vez de dos a cuatro líneas.
- Incorpore la acción o movimiento siempre que sea posible —esto aumenta el desarrollo del cerebro (y la diversión).
- Invente sus propias rimas y canciones—esto anima a los niños a hacer lo mismo, y fomenta la creatividad y la práctica de sus propias habilidades de lenguaje.
- Anime a su niño a dibujar imágenes de los personajes claves o palabras de la canción o rima.

Get MOVING!

Goal

To help young children communicate in a variety of ways. Movement and language are both forms of communication of self-expression and are closely linked to brain development.

What you will need

- Space for movement (indoor or out)
- Music, singing, rhymes

Let's Go!

- Keep it simple—don't expect fancy dance routines from your young child.
- Move and dance with them—they will look to you for guidance.
- Have fun and remember it's okay to be silly every once in a while!
- Use a variety of music, songs and rhymes—it's a great way to introduce diversity.
- Incorporate spatial terms such as over, under, next to, behind or in front.
- Encourage clapping, stomping and marching and other rhythmic activities.

¡Moverse!

Meta

Para ayudar a los niños pequeños comuníquese en una variedad de maneras.

El movimiento y el lenguaje son dos formas de comunicación de auto-expresión y están estrechamente relacionados con el desarrollo del cerebro.

Lo que necesitan

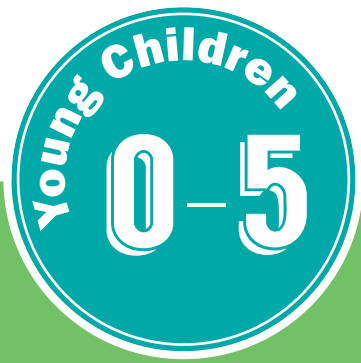
- Espacio para moverse (adentro o afuera)
- Música, cantos y rimas

¡Vamos!

- Debe ser sencillo—no esperes grandes rutinas de baile de su hijo pequeño.
- Muevase y baile con ellos—lo verán a usted como guía.
- ¡Diviértase y recuerde que está bien ser simple de vez en cuando!
- Use una variedad de música, canciones y rimas—es una gran manera de introducir la diversidad.
- Incorpore términos espaciales como encima, debajo, al lado, detrás o delante.
- Animelos a aplaudir, zapatear, marchar y otras actividades rítmicas.

Great **READING** for Young Children
Gran **LECTURA** para Niños Pequeños

TITLE	AUTHOR
Good Night Moon	Margaret Wise Brown
The Very Hungry Caterpillar	Eric Carle
Hooray for Fish	Lucy Cousins
Don't Press the Buttons	Bill Cotter
It's Okay to be Different	Todd Parr
Good Night, Gorilla	Peggy Rathmann
The Napping House	Audrey Wood
Pete the Cat and His Four Groovy Buttons	Eric Litwin
Ten Little Fingers, Ten Little Toes	Mem Fox
<i>¡Pío Peep!</i> Traditional Spanish Nursery Rhymes	Alma Flor Ada & Isabel Campoy English adaptations by Alice Schertle
Eating the Alphabet	Lois Ehlert
The Little Red Hen	Byron Barton
Abuela	Arthur Dorros
Chicka Chicka Boom Boom	Bill Martin Jr and John Archambault
Color Dance	Ann Jonas
One Fish, Two Fish, Red Fish, Blue Fish	Dr. Suess
Rosie's Walk	Pat Hutchins
Moo!	David LaRochelle
I Like Myself	Karen Beaumont
Each Peach Pear Plum	Janet and Allen Ahlberg



ACTIVITIES in the Community / ACTIVIDADES en la Comunidad

Our community provides even more opportunities to learn during the summer.
Nuestra comunidad provee aún más oportunidades para aprender durante el verano.

Stockton-San Joaquin County Public Library
(Biblioteca de Stockton y el Condado de San Joaquin)
ssjcpl.org
(866) 805-READ
Free/*gratis*

Lodi Public Library
(Biblioteca de Lodi)
library.lodi.gov
(209) 333-5566
Free/*gratis*

Mexican Heritage Center
(Centro de Herencia Mexicana)
mexicanheritagecenter.org
(209) 969-9306
Free/*gratis*

Children's Museum of Stockton
(Museo de los Niños de Stockton)
childrensmuseumstockton.org
(209) 465-4386 • \$6
Free for children younger than 1
Entrada gratuita a niños menores de 1

World of Wonder Museum
(Museo Un Mundo de Maravillas)
wowsciencemuseum.org
(209) 368-0969
\$7 ages/*edades* 18+
\$6 students/*estudiantes* 18+
\$6 ages/*edades* 60+
\$5 ages/*edades* 2-17
FREE for children younger than 2
Entrada gratuita a niños menores de 2

The Haggin Museum
(Museo Haggin)
hagginmuseum.org
(209) 940-6300
\$8 ages/*edades* 18-64
\$7 ages/*edades* 65+
\$5 ages/*edades* 10-17
Free for children younger than 10, accompanied by an adult; and free the first Saturday of the month
Entrada gratuita a niños menores de 10, acompañados por un adulto; entrada gratuita el primer sábado de cada mes.

Micke Grove Zoo
mgzoo.com
(209) 331-2010
\$5 ages/*edades* 14+
\$3 ages/*edades* 3-13
Free for children younger than 3
Entrada gratuita a niños menores de 3.
\$5-\$6 parking/*para estacionar*

San Joaquin County Historical Museum
(Museo Histórico del Condado de San Joaquín)
sanjoaquinhistory.org
(209) 953-3460
\$5 ages/*edades* 18-64
\$4 ages/*edades* 13-17 and 65+
\$2 ages/*edades* 6-12

Pixie Woods
(un parque de atracciones para niños)
stocktongov.com/pixiewoods
(209) 937-8206 • \$4
Free for children younger than 2
Entrada gratuita a niños menores de 2

Free summer meals are available to children throughout the county.
(Comidas gratis están disponibles para niños en todas partes del condado.)
Locations/*logares:*
cde.ca.gov/ds/sh/sn/summersites.asp

Online **RESOURCES**
RECURSOS en línea

- PBS** www.pbskids.org *(en español: pbskids.org/games/spanish)*
- Scholastic** www.scholastic.com/parents
- Reading is Fundamental** www.rif.org
(en español: www.rif.org/books-activities/en-espanol)
- Read Aloud** www.readaloud.org
- Zero to Three** www.zerotothree.org

B	I	N	G	O
Write in a journal every day. <i>Escribe en un diario cada día.</i>	Go to the library. Get a library card. <i>Vayas a la biblioteca. Obtengas una tarjeta de biblioteca.</i>	Ask someone to read you a book. Talk about your favorite part. <i>Pide a alguien que te lea un libro. Conversen sobre su parte favorito.</i>	Make a grocery list. Find letters while shopping. <i>Haz una lista de la compra. Busca letras en la tienda.</i>	Write your name. Draw a picture of yourself. <i>Escribe su nombre. Dibuja un autorretrato.</i>
Draw a picture of your favorite animal. <i>Haga un dibujo de su animal favorito.</i>	Describe your favorite animal with three details. <i>Describe tu animal favorito. Incluye tres detalles.</i>	Describe your favorite character from a book. <i>Describe tu personaje favorito de un libro.</i>	Listen to a story. What happened at the beginning, middle and end? <i>Escucha a un cuento. Qué pasó al principio? En el medio? Al fin?</i>	Listen to a story. Think of a different ending. <i>Escucha a un cuento. Crea un final diferente.</i>
Write the names of all your family members. <i>Escriba los nombres de todos los miembros de su familia.</i>	Go to the library. Borrow two books. <i>Vayas a la biblioteca. Elige dos libros.</i>	Memorize a song. Sing it in the car. <i>Memoriza una canción. Cantalo en el coche.</i>	Write your name five times. Read your name. <i>Escribe tu nombre cinco veces. Lee tu nombre.</i>	Draw a picture. Use 5 different colors. <i>Escribe un cuento. Use cinco colores.</i>
Draw a picture of your family. Include names. <i>Haz un dibujo de la familia. Incluye los nombres.</i>	Find the letters of the alphabet in a piece of mail or magazine. <i>Encuentre las letras de el alfabeto en un pieza de correo o revista.</i>	Ask someone to read you the comics. <i>Pide a alguien que te lea los cómicos.</i>	Draw a picture with a friend. Write your names on the picture. <i>Haga un dibujo con un amigo. Escriba sus nombres en el dibujo.</i>	Look out the window. List 5 to 8 things you see. <i>Mire por la ventana. Enumere 5 to 8 cosas que pueden ver.</i>
Listen to a story. Retell it. <i>Escucha a un cuento. Puedes contarlo por ti mismo?</i>	It's summer! Draw a picture of your favorite thing to do! <i>¡Es verano! ¡Haz un dibujo de su pasatiempo favorito!</i>	Listen to a story. Change the name of the main character. <i>Escuche un cuento. Cambie el nombre del personaje principal.</i>	Write the ABC's. <i>Escribe las letras del alfabeto.</i>	Go on a "reading walk." What signs do you see? <i>Vayas en un "paseo de lectura." Que señales ves?</i>